



odrodzenie
ПОЛЬСЬКЕ КУЛЬТУРНО-ОСВІТНЄ ТОВАРИСТВО
POLSKIE KULTURALNO-OŚWIATOWE TOWARZYSTWO
www.polonia.org.ua

Zadanie realizowane w ramach zlecenia przez Kancelarię Senatu RP zadań w zakresie opieki nad Polonią i Polakami za granicą w 2011 r. dzięki pomocy Fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie”

Реалізація проекту здійснюється за підтримки Сенату Польщі та Фонду „Pomoc Polakom na Wschodzie”

Медаль «За заслуги перед польською культурою» для Леха Сухомлинова

Лех Сухомлинов, голова Польського культурно-освітнього товариства «Відродження», був нагороджений медаллю міністра культури і національної спадщини Польщі «За заслуги перед польською культурою». 2 березня нагороду йому вручив Генеральний Консул Республіки Польща у Харкові Ян Гранат.

Слід нагадати, що з моменту створення товариства його очолює доцент Лех Сухомлинов. Присвячуючи себе цій громадській ініціативі, він розумів, що відповідальність – це цінність, над якою треба постійно й тяжко працювати. Він самовіддано працює задля здійснення й утілення в життя статутних цілей і зобов'язань товариства і отримує бажані результати. Голова товариства задоволений з того, що реалізував чимало потрібних полякам проектів, колись, здавалося б, недосяжних.

Польське товариство «Відродження» розпочало свою діяльність з відродження римсько-католицької парафії, яка існувала в Бердянську з 1862 року до середини тридцятих років ХХ століття. У 1998 році при парафії виник кабінет лікарської допомоги, що діє й до сьогодні. Його провадить Полонійне об'єднання лікарів, діяльність якого є доказом того, що навіть в умовах економічної кризи можна організувати свою діяльність і допомагати людям. При товаристві діє також Польська спілка науковців, що об'єднує молодих викладачів і досвідчених науковців, котрі проводять дослідження, пов'язані з Польщею, її історією, культурою, літературою тощо.

Крім вищезгаданих структур,

при товаристві діє Спілка польської молоді й центр польської культури «Biesiada». Поляки Бердянська мають невеликий, проте власний Польський дім, який було куплено й відремонтовано коштом Сенату Польщі за посередництвом товариства «Wspolnota Polska».

Цікавим є досвід опіки товариства над дітьми-сиротами, вихованнями школи-інтернату в Бердянську. Малеча вивчає польську мову й бере активну участь у численних культурних заходах.

Голові товариства «Відродження» місцеві поляки вдячні, зокрема, за відродження й збереження польської національної окремості, організацію навчання польської мови, проведення святкових зустрічей і відзначення річниць, допомогу бідним і самотнім людям, налагодження постійних контактів з Вітчизною духу, влаштування поїздок старших осіб, дітей та молоді до Польщі, а особливо за сприяння в отриманні Карти поляка.

Громадська діяльність Леха Сухомлинова характеризується високою самовідданістю, винятковим завзяттям, натхненням, стійкістю й наполегливістю. Завдяки великому патріотизмові він долає навіть найбільші труднощі; як голо-

ва товариства він є ініціатором, душею й справжнім рушієм усіх вищезгаданих починань, він постійно піклується про те, щоб люди польського походження свідомо, без будь-якого остраху признавалися до своїх польських коренів.

Лех Сухомлинов уже багато років займається наукою. Він є автором понад 80 наукових робіт, у тому числі й 5 монографій, що пропагують польську культуру й передусім – польську літературу. У колі його зацікавлень знаходиться творчість польських письменників пограниччя. Наукові розвідки кандидата філологічних наук, доцента Сухомлинова присвячено проблемам польсько-українського пограниччя й культурному діалогові братніх народів. У своїх дослідженнях Л. Сухомлинов передовсім використовує сучасні методологічні праці, в котрих польські, українські, російські, швейцарські чи французькі автори вироб-

или свій оригінальний спосіб вивчення проблематики пограниччя культур. Науковий доробок Л. Сухомлинова було схвалено провідними полоністами України та Польщі.

**Правління
Польського культурно-освітнього товариства
«Відродження»
в Бердянську.**



Lech Aleksy Suchomłynow – Zasłużony dla Kultury Polskiej

Lech Suchomłynow, prezes Polskiego Kulturalno-Oświatowego Towarzystwa „Odrodzenie” został uhonorowany medalem Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Zasłużony dla Kultury Polskiej. W dniu 2 marca RP odznaczenie wręczył Konsul Generalny RP w Charkowie Jan Granat.

Warto wspomnieć, że od momentu powstania Towarzystwa, tą organizacją polonijną kieruje Lech Aleksy Suchomłynow. Z całym poświęceniem wdraża on cele statutowe Towarzystwa i uzyskuje dobre rezultaty. Ma satysfakcję, że zrealizował niejeden z potrzebnych dla Polaków projektów, niegdyś wydawałoby się nieosiągalnych.

Towarzystwo Polskie „Odrodzenie” rozpoczęło swoją działalność odrodzeniem parafii rzymsko-katolickiej. W 1998 roku przy parafii powstał do dziś działający gabinet pomocy lekarskiej prowadzony przez Polonijne Koło Lekarzy. Przy Towarzystwie działa także Związek Polskich Naukowców, zrzeszający młodych wykładowców z tytułami naukowymi, którzy prowadzą badania związane z Polską, jej historią, kulturą, literaturą etc. Oprócz wyżej wymienionych struktur przy Towarzystwie działa Polski Związek Młodzieżowy i Centrum

Kultury Polskiej „Biesiada”. Polacy Berdiańska posiadają mały, ale własny Dom Polski, który zakupiony i wyremontowany został ze środków Senatu przy udziale Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”.

Interesujące są doświadczenia Towarzystwa opieki nad dziećmi-sierotami, wychowankami Domu Dziecka w Berdiańsku. Dzieciaki pobierają naukę języka polskiego oraz biorą aktywny udział w licznych imprezach organizacji.

Lech Suchomłynow od lat zajmuje się nauką. Jest autorem ponad 80 prac naukowych, w tym 5 monografii, promujących kulturę, a przede wszystkim literaturę polską. W kręgu zainteresowań znajduje się twórczość pisarzy kresowych. W swoich badaniach dr L. Suchomłynow przede wszystkim wykorzystuje nowoczesne prace metodologiczne, w których autorzy polscy, ukraińscy, rosyjscy, szwajcarscy czy francuscy wypracowali odmienny sposób postrzegania problematyki pogranicza kultur. Dorobek naukowy L. Suchomłynowa został zaakceptowany przez gremium naukowe polonistów polskich i ukraińskich.

**Zarząd Polskiego Kulturalno-Oświatowego Towarzystwa
„Odrodzenie” w Berdiańsku**

„Unia Europejska w obliczu problemu multikulturalizmu” – właśnie taką nazwę miał panel naukowy, który odbywał się w Rzymie i Lisbonie pod koniec lutego. Udział w obradach wzięli również naukowcy z Polskiego Towarzystwa „Odrodzenie” w Berdiańsku. Wiadomo, że pomimo rosnącej niechęci i problemów ekonomicznych w Europie, liczba osób przybywających do Europy wcale nie będzie maleć. Wręcz przeciwnie – w związku z wydarzeniami w Afryce Północnej emigracja z tych krajów do UE tylko się nasili. Eksperti szacują, że w wyniku arabskich rewolucji do Europy w najbliższym czasie może przybyć nawet około miliona osób. Dlatego w centrum zainteresowań uczestników Panelu były zagadnienia obecnej polityki multikulturalizmu w UE.

9 – 10 березня у польському місті Познань відбулася IX науково-практична конференція пульмонологів, участь у якій вкотре взяла голова Полонійного об'єднання лікарів Бердянська Ольга Бондарева. Організатором наукової зустрічі-практикуму, яка відбувалася під патронатом кафедри та клініки пульмонології, алергології та онкології Познанського медичного університету, було товариство розвитку пульмонології у Познані. Конференція згуртувала фахівців, зацікавлених новітніми стандартами діагностики й лікування хвороб дихальних шляхів. Метою конференції було обговорення стандартів виявлення захворювань, поєднання теорії та практики, а також інтерактивне розгортання дискусії та обмін досвідом.

W dniach 9-10 marca w Poznaniu odbyło się 9 Ogólnopolskie Repetytorium Pulmonologiczne, coroczna ogólnopolska konferencja naukowo-szkoleniowa dla lekarzy rodzinnych, internistów i pulmonologów o tematyce interdyscyplinarnej, w której po raz czwarty wzięła prezes Polonijnego Koła Lekarzy w Beriańsku Olga Bondarewa. Organizatorem spotkania pneumonologów jest Stowarzyszenie Wspierania Pulmonologii Poznańskiej. Patronat honorowy: Katedra i Klinika Pulmonologii, Alergologii i Onkologii Pulmonologicznej Uniwersytetu Medycznego w Poznaniu Tegoroczne Repetytorium był adresowany do grona pneumonologów zainteresowanych najnowszymi standardami diagnostyki i leczenia chorób układu oddechowego. Za cel programu naukowego – to omówienie standardów postępowania, skonfrontowanie teorii z praktyką oraz interaktywne podjęcie dyskusji i wymianę doświadczeń.



На початку березня члени Польського культурно-освітнього товариства «Відродження» та викладачі Бердянського університету менеджменту і бізнесу організували і взяли участь у науково-дослідній експедиції в місцевості Адамполь (турецькою Полонезької), розташованій в околицях Стамбула. Це феноменальне поселення, де й досі живуть поляки, можна назвати польським островом у турецькому морі. Виникло воно у 1842 році в азіатській частині Босфорської протоки. Адамполь став притулком для поляків, що залишили поневолену батьківщину, та прикриттям для антіросійської дипломатичної діяльності некоронованого польського короля Адама Чарториського та його соратників на Балканах та Близькому Сході.

Експедиція відбулася втретє. Цього разу до наукових розвідок, метою яких було дослідити мовні особливості місцевих поляків, а саме, значення мови як засобу збереження національної ідентичності, було залучено фахівців з Інституту славістики Польської академії наук. Матеріали попередніх досліджень було опубліковано в українських та зарубіжних виданнях, а також у монографії доцента Леха Сухомлинова «Культурні пограниччя: новий погляд на стару проблему».

На початку marca członkowie Polskiego Kulturalno-Oświatowego Towarzystwa „Odrodzenie” oraz pracownicy Uniwersytetu Zarządzania i Biznesu w Berdiańsku zorganizowali i wzięli udział w kolejnej naukowo-badawczej ekspedycji do Adampola. Jest to polska wioska w Turcji, założona w poł. XIX w., osada polskich emigrantów na obrzeżach szybko rozprzestrzeniającego się Stambułu, położona po azjatyckiej stronie cieśniny Bosfor. Pomimo że obecnie osoby pochodzenia polskiego stanowią w Polonezköy już mniejszość (ok. 1/3), to na wójta wybiera się tradycyjnie Polaka.

W tegorocznej ekspedycji, celem której było zbadanie znaczenia języka polskiego w procesie zachowania polskiej tożsamości narodowej, wzięli udział koledzy z Instytutu Sławistyki polskiej Akademii Nauk. Materiały poprzednich badań zostały opublikowane w zbiorach naukowych oraz w monografii docenta Lecha Suchomłynowa pt. „Pogranicza kulturowe: nowe spojrzenie na stary problem”.